

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Feifei

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目, 我是冯菲菲。在本集节目中我们要回答的英语问题来自网友“弓长牙儿”。

Question

I am confused by the use of the following words: shabby, beat-up, scruffy and ropey. Could you please compare them for me?

Feifei

谢谢“弓长牙儿”发来的这个问题。Shabby, beat-up, scruffy 和 ropey 这四个形容词都有“破旧、质量不好”的含义, 的确很容易给我们造成困惑。

我们先来看 shabby 和 beat-up。这两个词都可以用来形容“东西破旧”, 但是造成这些东西“破旧”的原因才是这两个词的区别之处。Shabby 强调“因使用时间过长或是不爱惜而造成的破旧”; beat-up 是非正式用语, 形容物品“因过度使用而被磨损或是处于失修的状态”。

举个例子: 有两个看上去很破、很旧的沙发。一个是 Helen 的, 她的三个孩子每天都在沙发上打闹玩耍, 因而沙发很快就变得“beat-up 破旧了”; 另一个沙发是小王的, 她工作繁忙总是出差, 自己的房子和房子里的家具常年没人打扫, 虽然没人用但是时间一长也变得“shabby 破旧了”。

把这两个词放在一起记, 相对就会容易些。“Shabby”是因为使用时间过长, 而“beat-up”是因为使用过度。我们先来听几个含有 shabby 的例句。

Examples

This classroom hasn't been used for a long time. It's looking shabby.
这间教室很久都没用了, 看着很破旧。

The curtains are looking shabby; you should get a new pair.
这对窗帘看着很旧了, 你应该换新的了。

Feifei

在这里需要大家注意的 **shabby** 除了形容物品，还可以用来形容人的穿着“破旧”。请听例句。

Example

He's wearing a pair of shabby jeans.
他穿了一条破旧的牛仔裤。

Feifei

下面再来听几个含有 **beat-up** 的例句。

Examples

I have a beat-up old mobile phone.
我有一部破旧不堪的手机。

Simon arrived at his parent's house in his beat-up car.
西蒙是开着他的旧车到了他父母家。

Feifei

现在我们来说说形容词 **scruffy**，它的意思是“不整洁的、邋遢的、乱糟糟的、有点脏的”。我们经常使用 **scruffy** 来形容人的衣着和外表。请听例句。

Examples

It's rude to turn up in scruffy clothes at a formal dinner party.
在正式宴会场合穿着邋遢是很不礼貌的。

He's wearing a pair of scruffy jeans.
他穿着一条脏兮兮的牛仔裤。

Feifei

最后咱们来看看单词 **ropey**。**Ropey** 是英式英语中的一个非正式说法，它有两种拼写方式，**r-o-p-e-y** 和 **r-o-p-y**，意思是“质量不好的”。**Ropey** 和 **shabby**、**beat-up** 之间的区别是它强调东西本身的“质量有问题”。请听两个含有“**ropey**”的例句。

Examples

Your bike lock looks a bit ropey; you should change it.
你的自行车锁质量看着不怎么样，你应该换一把。

You can tell the quality of the work is ropey; not worth the price tag.
你一看就知道这个东西做工质量有问题，不值这个价钱。

Feifei

另外形容词 **ropey** 还可以用于对人的状态和感觉进行描述，意思是“感觉不好，身体不舒服”。请听一个例句。

Example

I am not sure but why I'm feeling a bit ropey.

我不知道我为什么感到有点儿不舒服。

Feifei

好了，我们来简单地总结一下这几个单词之间的区别：**shabby** 和 **beat-up** 都有“破旧的”意思，**shabby** 形容“使用时间过长或是不爱惜而造成的破旧”，同时 **shabby** 也可以用于形容人的衣着“破旧”；**beat-up** 形容“过度使用而造成的磨损，显得破旧”，**beat-up** 是这几个单词当中唯一一个不能用来形容人的；**scruffy** 多用来形容人的衣着、外貌“不整洁、邋遢”；而 **ropey** 是英式口语说法，意思是“质量差的”，它还可以用于形容某人“身体不舒服”。

再次感谢网友“弓长牙儿”发来的这个问题。如果你在英语学习中遇到疑问，欢迎和我们联系。你可以把问题发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk。同时也欢迎你通过微博“BBC 英语教学”和我们交流。谢谢收听本集《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次节目再见！